

The play *Seven against Thebes* by Aeschylus dramatizes the battle between the two sons of Oedipus, Polynices and Eteocles for control of the city of Thebes. Polynices and an army headed by warriors from Argos (the “seven” of the title) are besieging the city, where Eteocles is mounting a defense. In one scene, Eteocles has an argument with a chorus of Theban women, as the attack begins. This section is a type of dialogue called in Greek “*stichomythia*,” where two parties exchange single lines in rapid fire.

Χόρος

καὶ μὴν ἀκούω γ’ ἰππικῶν φρυαγμάτων.

Ετεοκλῆς

μὴ νυν ἀκούουσ’ ἐμφανῶς ἄκου’ ἄγαν.

Χο. στένει πόλισμα γῆθεν ὡς κυκλουμένων.

Ετ. οὐκοῦν ἔμ’ ἀρκεῖ τῶνδε βουλευεῖν πέρι.

Χο. δέδοικ’, ἀραγμός δ’ ἐν πύλαις ὀφέλλεται.

Ετ. οὐ σῖγα μηδὲν τῶνδ’ ἐρεῖς κατὰ πτόλιν;

Χο. ὦ ξυντέλεια, μὴ προδῶς πυργώματα.

Ετ. οὐκ, ἐς φθόρον, σιγῶσ’ ἀνασχήση τάδε;

Χο. θεοὶ πολῖται, μὴ με δουλείας τυχεῖν.

Ετ. αὐτὴ σὲ δουλοῖς κάμει καὶ πᾶσαν πόλιν.

Χο. ὦ παγκρατὲς Ζεῦ, τρέψον εἰς ἐχθροὺς βέλος.

Ετ. ὦ Ζεῦ, γυναικῶν οἶον ὤπασας γένος.

Χο. μοχθηρόν, ὥσπερ ἄνδρας, ὦν ἀλῶ πόλις.

Ετ. παλινστομεῖς αὖ θιγγάνουσ’ ἀγαλμάτων;

Χο. ἀψυχία γὰρ γλῶσσαν ἀρπάζει φόβος.

Ετ. αἰτουμένω μοι κοῦφον εἰ δοίης τέλος,

Χο. λέγοις ἂν ὡς τάχιστα καὶ τάχ’ εἶσομαι.

Ετ. σίγησον, ὦ τάλαινα, μὴ φίλους φόβει.

Χο. σιγῶ· σὺν ἄλλοις πείσομαι τὸ μόριμον.

ἄγαλμα –ατος τό statue
 ἄγαν too much
 ἄλῳ ~ ἔάλω < ἀλίσκομαι cf. αἰρέω ἀνα–έχω
 hold back
 ἀραγμός –οῦ ὁ clashing
 ἀρκέω be strong enough
 ἀρπάζω snatch
 ἀψυχία –ας ἡ lack of courage
 βέλος –ους τό dart, spear
 γε *intensifies and sharpens the previous word*
 γῆθεν from the earth
 δέδοικα I am afraid
 δοίης “you would grant”
 δουλεία –ας ἡ slavery
 δουλόω enslave
 εἴσομαι “I will know” fut. < οἶδα
 ἐμφανής –ές visible
 ἐς φθόρον “To hell with you!” (literally “into ruin”)
 θιγγάνω touch
 ἵππικός –ῆ –όν related to horses
 καὶ μὴν *this phrase introduces a new topic in conversation*
 κάμέ = καὶ ἐμέ
 κοῦφος –η –ον light
 κυκλόω encircle

λέγοις “you could say”
 μόσιμος –η –ον fated
 μοχθηρός –ά –όν worn out
 νυν now
 ξυντέλεια –ας ἡ assembly (*addressing statues of gods on stage*)
 οἶον *exclamation: “What a...!”*
 οὐκοῦν *sets up an expectation to agree*
 ὀπάζω make as attendants
 ὀφέλλω increase
 παγκρατής –ές all-powerful
 παλινστομέω talk back, mouth off
 περί *accent indicates that this preposition takes a preceding object.*
 πόλισμα –ατος τό ~ πόλις
 πολίτης –ου ὁ citizen
 προδῶς ~ προδοῦ
 πτόλις ~ πόλις
 πύλη –ης ἡ gate
 πύργωμα –ατος τό tower
 σῖγα silently
 σιγάω be silent
 στένω groan
 τάλας –αινα –αν wretched
 φρύαγμα –ατος τό snorting, neighing